

# Ortsblatt-Leipzig

11/2021



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau



Kein Weihnachtsmarkt, dafür aber 5.300 Mal Lichterglanz.

Foto: Gerhard Trilse

## Sind die Lichter angezündet ...

Ein kleiner Trost im trüben Novemberwetter – in Leipzig sind jetzt die Lichter angegangen. In den vergangenen zwei Wochen wurden zusätzlich zur öffentlichen Beleuchtung 5.301 Lampen in den Straßen und Gassen der Innenstadt installiert, darunter 2.390 Glühlampen und 2.911 energieeffiziente LED-Lampen. Allein entlang des Promenadenrings erstrahlen 174 Lichterketten an den kombinierten

Fahrdraht- und Beleuchtungsmasten. Und im Schumachergäßchen werden 23 Lichterketten zu je 150 Lämpchen installiert. Damit bringen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Abteilung Stadtbeleuchtung trotz geschlossenen Weihnachtsmarktes vorweihnachtliche Stimmung ins Stadtzentrum. Auch für die Kleinen gibt es ein Trostpflaster: der Märchenwald hat geöffnet – siehe Seite 2.

Anzeigen

## WÖBER

IMMOBILIEN

Wir suchen ständig Wohnungen und Häuser

Verkaufen Sie Ihre Immobilie erfolgreich

☎ 0341 99 160 830  
www.woeber.immo

## Pizzeria Gasse

Restaurant mit Freisitz & Lieferservice

**689 48 79**

*durchgehend*  
Mo - Fr 11 - 23 Uhr  
Sa/So 17 - 23 Uhr

Torgauer-Str. 28  
04315 Leipzig

www.Pizzeria-Gasse.de

**Wir bringen's... auch zu Ihnen.**

### Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Dann sind wir Ihr richtiger Partner.

Wir ermitteln für Sie kostenfrei den genauen Wert Ihrer Immobilie, und beraten Sie gern über den weiteren Ablauf des Verkaufes.

Zögern Sie nicht, rufen Sie uns unter **0341/9188518** an.

Immobilien Walther  
info@immobilien-walther-leipzig.de

## RAZENG | RECHTSANWÄLTE

In gesunden Tagen gut vorsorgen  
- Unser Rundum-Sorglos-Paket

Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung und Patientenverfügung

KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN

www.razeng.de  
0341 . 23 41 80 - 0

## SV Fortuna Leipzig 02 e.V.

Informiere dich jetzt!

www.fortuna02.de

# EFB

Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH

## Jetzt in Ihrer Nähe - Alles rund um Ihr Auto

• Reparatur • Hauptuntersuchung • Abgasuntersuchung

- weitere Leistungen auf: [www.Efb-Fahrzeugbau-Bergbau-Jungk.com](http://www.Efb-Fahrzeugbau-Bergbau-Jungk.com)
- auch weiterhin LKW und Transporter-Service
- wir können alle Fahrzeuge mit moderner Technik auslesen

Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH  
Arthur-Winkler-Straße 71,  
04319 Lpz.-Engelsdorf (Gewerbegebiet)  
Telefon 0341-651 4596 • Fax 0341-651 4597

**Jetzt Vergleichsangebot für Ihren PKW einholen!!!**



„Der gestiefelte Kater“ erfreut Groß und Klein auf dem Augustusplatz. Foto: Gerhard Trilse

## Märchenwald geöffnet

„Es war einmal...“, so beginnen alle Märchen. erinnern Sie sich? Immer wenn dieser Satz erklang, lauschten wir als Kinder gespannt den Märchen, die uns Großeltern oder Eltern vorlasen. Vor allem die Vorweihnachtszeit ist Märchenzeit – und das bei Groß und Klein. Und so ist die Freude groß, dass vom geschlossenen Weihnachtsmarkt wenigstens der Märchenwald geöffnet bleibt. Direkt vorm Leipziger Opernhaus können Familien wieder in die Welt der Märchen abtauchen. Und wie all die Jahre vorher auch, hat die Grafikerin Elke Herschel mit viel Liebe und Engagement bekannte Märchen zum Leben erweckt. Übrigens: Den Märchenwald gibt es seit über 40 Jahren. Schön, dass in unruhigen Zeiten Traditionen bewahrt bleiben. Und das alle Jahre wieder.

Anzeige

**MBoxenstop** Ihre freie Kfz-Werkstatt in Leipzig-Thekla

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr!

Unsere Leistung - Ihre Qualität!

www.autofit-leipzig.de



## Hand in Hand für unsere Kinder!

Ein großes Herz für kleine Wünsche – das zeichnet das AUTOFIT-Team seit Jahren aus. Mittlerweile gehört es zur guten Tradition, dass mit den obligatorischen Reifenwechselwochen in der Kfz-Werkstatt von Michael Bänsch auch ein Weihnachtsbaum aufgestellt wird. Das Besondere daran ist, dass neben glänzenden Kugeln und Lichtern auch kleine Wunschzettel von Mädchen und Jungen aus dem TABALUGA-Kinderheim daran hängen. Je nach Alter – die Kinder sind zwischen 1 und 12 Jahre alt – fallen die Wünsche recht unterschiedlich aus, reichen von Mosaiksteckspiel über Feuerwehr bis hin zu Frisierkopf. Insgesamt schmücken 34

Wünsche den Weihnachtsbaum in der stillen Hoffnung, dass diese in Erfüllung gehen. Aber keine Bange, dafür sorgt schon traditionsgemäß das MBoxenstop-Team und natürlich auch die Kunden, die beim Reifenwechsel oder Wintercheck gern einen Obolus spenden. Sollte also ein Werkstatttermin in den kommenden Tagen anstehen, werfen Sie auch einen Blick auf den bunt geschmückten Weihnachtsbaum mit den Wunschzetteln. Auch Sie können dazu beitragen, dass der Weihnachtsmann den Drachenkindern ein fröhliches Fest beschert. Familie Bänsch und Team bedanken sich schon mal vorab.



**WER BREMST, GEWINNT.**

**JETZT TERMIN FÜR IHREN BREMSENCHECK MACHEN!**

**AUTOFIT**

DIE WERKSTATTMARKE

## MBoxenstop AUTOFIT

Kfz-Werkstatt | Reifendienst | Autofolierung

Theklaer Straße 92 | 04347 Leipzig

Telefon: 0341 2454071

E-Mail: [info@mbboxenstop.de](mailto:info@mbboxenstop.de)

[www.mbboxenstop.de](http://www.mbboxenstop.de)

## Nachbarschaftscafé in Paunsdorf

Nach einem zurückhaltenden Start hat sich das Nachbarschaftscafé in der Genezarethkirche zu einem echten Renner im Quartier entwickelt. Das Angebot geht auf eine gemeinsame Initiative des Quartiersmanagements Paunsdorf (Sonja Golinski), dem Projekt Arbeit im Quartier-BIWAQ (Kristina-Maria Piskac) und unserem Alesius-Kirchspiel zurück.

Im Probelauf fand an allen Dinstagen im Oktober jeweils von 15-17 Uhr eine Kaffeerunde mit zwanglosem Austausch statt. Nach dieser gelungenen Probe soll das Nachbarschaftscafé nun zu einem festen Treffpunkt im Quartier werden. Zögern Sie nicht, schauen Sie auch mal vorbei. Bringen Sie gern Ihre Kinder, Partner, Freunde oder Nachbarn mit.

Der nächste Termin am 30. November muss coronabedingt leider ausfallen. Auch im Dezember findet kein Nachbarschaftscafé statt. Aber wir möchten Sie schon einmal für den 25. Januar 2022 und dann jeweils für den letzten Dienstag im Monat in den Gemeinderaum an der Genezarethkirche Paunsdorf einladen.

Dorothea Kiffner



Ein besonderes Dankeschön gilt an dieser Stelle Frau Abelmann für die leckeren und schmackhaften Kuchen und Torten.



**Q**uartiersmanagement  
Platanenstraße 11  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Sonja Golinski  
Telefon: 0176 | 75 829 353  
qm@leipzig-paunsdorf.de

**K**oordinierungsstelle  
Migration/Integration  
Paunsdorf  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Meike Johnsen  
Telefon: 0176 | 23953274  
koordination.paunsdorf@herberge.org

**K**ommunale  
Integrationskoordinatorin  
(KIK)  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Lama Alzaqta  
Telefon: 0151 | 42015170  
kik.paunsdorf@herberge.org

**A**rbeit im Quartier  
Beratungsangebot der DAA  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Kristina-Maria Piskac  
Telefon: 0341 | 56645-13  
kristina-maria.piskac2@daa.de

Anzeige

## Sie suchen? Wir finden! – Gute Jobs, gutes Personal!

PR

Die Goram Personalvermittler helfen Ihnen dabei!

Das Jahr 2021 neigt sich dem Ende zu. Dies möchten wir zum Anlass nehmen, uns bei allen Bewerbern und Kunden für die gute diesjährige Zusammenarbeit zu bedanken. Wir freuen uns auf eine erfolgreiche Fortsetzung im neuen Jahr.

Das Team der Goram Personalvermittlung – Frau Antje Liersch, Frau Ramona Frank und Inhaber Herr Frank Viweg – wünscht allen Bewerbern und Kunden eine besinnliche und erholsame Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr 2022. Gern stehen wir Ihnen zukünftig weiterhin tatkräftig bei der Job-/ Personalsuche zur Verfügung.



**Personalvermittlung goram**

**SIE suchen? WIR finden! – Gute Jobs, gutes Personal!**

Wir suchen für unsere Kunden im Großraum Leipzig/Halle-Saale aktuell Personal (m/w/d) in folgenden Bereichen:

- **Handwerker** (Maler, Schlosser/Schweißler, Elektriker, Industriemechaniker u.a.)
- **Mitarbeiter Lager/Logistik/ Gabelstaplerfahrer**
- **Hausmeister und Reinigungskräfte** (u. a. für Gebäudemanagement, med. Einrichtungen, Pflgeresidenzen)
- **Pflegefach- und -hilfskräfte** (stationär und ambulant)
- **Kaufmännischer Bereich** (u. a. Buchhaltung, Sekretariat, Datenerfassung)
- **Küchenpersonal** (z. B. Köche/Beiköche, Küchenhilfen, Verpflegungsassistenten)
- **Kurier- und Kraftfahrer** (z. B. für An-/ Auslieferungen, Werksverkehr)

Sowie Bewerber auch für andere Tätigkeitsbereiche  
Terminabsprachen Mo.–Fr. 8–16 Uhr möglich.

**Goram Personalvermittlung**  
Blumenstraße 66 · 04155 Leipzig  
☎ (0341) 46 33 76 00  
www.goram-personal.de

Ihr Team der Goram Personalvermittlung!

## Ortsblatt-Leipzig

Impressum

### erapress-medien-agentur

Weststraße 123  
04420 Markranstädt  
Telefon: 034205 | 99 23 74

E-Mail: [erapress@ortsblatt-leipzig.de](mailto:erapress@ortsblatt-leipzig.de)  
Herausgeber/Redaktion: Elke Rath

Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch  
Funk: 0160 | 95 37 79 36  
E-Mail: [ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de](mailto:ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de)

Druck: LINUS WITTICH Medien KG  
Vertrieb: Töpfer Werbung  
Telefon: 0341 | 521 55 50

Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt
- Lindenau, Plagwitz, Kleinzschocher

Marktplatzanzeigen im Internet selbst  
aufgeben:

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen)

- Verschenktes: kostenfrei.

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Leserbriefen offen.

Der Inhalt von Anzeigen entspricht nicht in jedem Fall der Meinung der Ortsblattredaktion.

## Anzeigenschluss: 9. Dezember 2021

## Tiermarkt

### Hovawart-Welpen (rr. op.)

suchen bald ein neues Zuhause. Die Hovis wurden am 22. September 2021 geboren. Die



kleinen Racker können ebenso wie ihr Vater (rr.mp.) und ihre Mutter (rr.op.) sofort zum gegenseitigen „Beschnuppern“ besucht werden.

Zum Abgabetermin sind die lebhaften Hovis geimpft und mehrfach entwurmt.

Hovawarts benötigen ein großes Grundstück, das sie zuverlässig bewachen, ab und an holen sie sich ihre Streicheleinheiten, und sie freuen sich darüber, wenn kleine und große Familienmitglieder sie in ihrem „Rudel“ willkommen heißen.



Bei Interesse und Fragen:  
0177 | 6117594

## Unterricht

**Fachunterricht Tasteninstrumente** - ab 4 Jahre.  
Tel. 0341.2327326 [www.proAkteur.de](http://www.proAkteur.de)

**Gitarre/Keyboard**, musikunterricht-franke.de,  
03414134366

## Ankauf

Kaufe alte WEIBWÄSCHE, NÄHUTENSILIEN, Modeschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug. Kobler 0341 4114422

## Dienstleistungen

**Blitzentrümpelung/Renovierung/Notdienst- Alles aus 1 Hand** - Allrounder übern. Haushaltsaufgl., Sperrmüllentsorg., a.Garten/Keller/Garage, a. kl. Dinge & sehr Eilig, Hausmeisterservice, Haus & Gartenarb.+Reparaturen, Hecke, Bäume, Rasen, Laub, Gruenschnittabholz, 0341 / 22750295

**Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta:** Erledigungen im Haushalt/Alltag, Telefon: 0341/4 41 74 43 o. 0171/9 00 44 10

**Unterstützung bei einem Pflegegrad:** Sie haben einen Pflegegrad und brauchen Hilfe im Alltag? Wir vermitteln Ihnen eine engagierte Person als Nachbarschaftshelfer/in. Sie möchten wissen, was Sie mit dem monatlichen Entlastungsbetrag von 125 Euro finanzieren können? Sie möchten für eine Person Helfer/in werden? Wir beraten Sie gern ausführlich und kostenfrei: || „Kontaktstelle Nachbarschaftshilfe“ im Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Rosa-Luxemburg-Str. 27, Tel: 0341 5832411. Weitere Informationen siehe auch unter: [www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de](http://www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de)

**Clean Klimt – Wir Reinigen ihre Steine mit Herz!** Reinigungsservice rund ums Haus, Wir reinigen Steine, Fassaden, Dächer und vieles mehr, Bei Interesse einfach melden Tel.: 01578/5992731, E-Mail: [steinreinigung-cologne@web.de](mailto:steinreinigung-cologne@web.de), Webseite: [www.steinreinigung-cologne.de](http://www.steinreinigung-cologne.de)

## Sonstiges

Suche alte Postkarten, Abzeichen, Porzellan u. Keramikfiguren, auch defekt zu kaufen, Tel. 0151/29770825

## Freizeit & Hobby

**Su. alles über Paunsdorf** ( Ortsblätter, Karten, Fotos.) Tel. 01772300409

**170 x 90 cm, für Modelleisenbahn**, 80,00 Euro Fuchsboa mit Mütze, Echtfell. Zu erfragen Tel. Nr. 0341 2510835

## Auto & Fahrrad

**Suche zum Kauf günstigen gepflegten Pkw bis 100Tkm** gern von privat. Angebote unter 0151 21819856 o. Mail: [Heidi.Aust@web.de](mailto:Heidi.Aust@web.de)

**Fast neuwertiges Dreirad** für Erwachsene (neu 900 Euro) für 400 Euro zu verkaufen. Tel.: 0341 | 6895196.

**Neuwertiges Herrenfahrrad 26 Zoll**, zweimal benutzt, 250,00 Euro, mit Originalrechnung Zu erfragen Tel. Nr: 0151-42836965

## Haus & Garten

**Baumpflege, Baumfällung & Obstbaumschnitt** mittels Seilklettertechnik auch auf engstem Raum. Baumkontrolle, Heckenpflege, Mahd, Stubbenfräsen, Schnittgutents. !Kostenfreie Besichtigung/Angebotserstellung! Telefon: 01578 / 0655746, Email: [info@pro-altura.de](mailto:info@pro-altura.de), Fa. Pro Altura, 04229 Leipzig, Inh. H. Proft

**Garten im KGV „Waldessaum“ e. V. sucht aus Altersgründen neuen Pächter/neue Pächterin.** 272 qm, Strom, Brunnen. Preis nach VB., Tel. 689 76 77 ab 17 Uhr.

**Verk. umständehalber 320 m² Garten** im KGV in 04328 Leipzig mit Blockbohlenhaus incl. Mobilb., Gartengeräten, Pool, Terrasse und Pergola. Preis VB 5.000 Euro, Tel.: 0341/6511932

## Bildung & Stellenmarkt

**Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe** 6. Klasse in Mölkau gesucht, E-Mail: [HA-Hilfe@web.de](mailto:HA-Hilfe@web.de)

**Verkaufe 135 qm Garten** im KGV Alt-Schönefeld, Abtaundorfer Straße 7, 04347 Leipzig. Schätzpreis: 724,00 EUR. Tel: 0341 | 2514703.

Anzeige

## Reparaturservice

STEFFEN JAKOB  
HAUSGERÄTE  
SERVICE

preiswert - fachgerecht - freundlich

Leipzig / Paunsdorf  
Falterstraße 19  
Tel: 0341 / 25 16 775



[www.Hausgeraete-Jakob.de](http://www.Hausgeraete-Jakob.de)

- + Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Trockner, Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör

## Kinder-Bücherbox

Eigentlich das richtige Wetter zum Schmökern – grau und regnerisch – als Vicki Felthaus, Bürgermeisterin für Jugend, Schule und Demokratie, kürzlich gemeinsam mit Dr. Claudia Nerius, Vorsitzende der Stiftung „Leipzig hilft Kindern“, die dritte Kinder-Bücherbox im Fröbel-Kindergarten Zwergenland, Döllingstraße 21, einweihte. Sie hatte extra ihr Lieblingskinderbuch auf Russisch und Deutsch im Gepäck, das nun zum Tausch in der Kinder-Bücherbox steht.

Die umgebaute Telefonzelle dient ab sofort Kindern und Familien in der Nachbarschaft als lebendiger Bücherschrank. „Nimm meins, bring deins“ lautet das Motto und einzigartig dabei ist, dass zum Buchbestand auch viele mehrsprachige Lieblingsbücher gehören, damit auch Familien mit einer nichtdeutschen Sprache einen einfachen Zugang zum Vorlesen erhalten. Hindi, Arabisch, Vietnamesisch und Russisch gehören unter anderem zu den im Zwergenland gesprochenen Familiensprachen. Bitte weitersagen!

Ein Höhepunkt für die Kinder waren nicht nur die Bücher, sondern auch die Aufführung der Kinderbuchillustratorin Miriam Zedelius. Mithilfe verschiedener Telefonsignale und Kommunikationsmittel wurde eine Nachricht von Kind zu Kind weitergetragen: die Bücher aus der Bücherbox mitzunehmen und gegen andere Lieblingsbücher zu tauschen.

Neben der Kinder-Bücherbox in Paunsdorf hat die Stiftung „Leipzig hilft Kindern“ noch zwei weitere Bücherboxen finanziert. Sie befinden sich:

- FRÖBEL-Integrationskindergarten EinSteinchen, Brüderstraße 14,
- FRÖBEL-Integrationskindergarten Bauernhofkindergarten Mölkau, Kelbestr. 3.

## Digitaler Elternabend

Schon heute überlegen viele Eltern von Schülern der Klassenstufe 4, welche weiterführende Schule ihr Kind im kommenden Schuljahr 2022/2023 besuchen soll.

Das Freie Gymnasium Borsdorf lädt aus diesem Grund am **Mittwoch, dem 1. Dezember 2021**, um 19 Uhr, zu einem digitalen Informationselternabend im Format eines Webinars ein. **Anmeldung und kurze Einweisung erfolgt über die Homepage: [www.freies-gymnasium-borsdorf.de](http://www.freies-gymnasium-borsdorf.de)**

Hier können sich die Eltern auch

vorab über das pädagogische Konzept informieren.

Das Freie Gymnasium Borsdorf wurde 2008 gegründet und befindet sich in Trägerschaft der Volkssolidarität Leipziger Land/Muldental e. V. An dieser personell und technisch hervorragend ausgestatteten, zweizügigen Schule lernen derzeit 380 Schüler in den Klassenstufen 5 bis 12.

**i Kai Hahl (Schulleiterin)**  
sekretariat@freies-gymnasium-borsdorf.de  
Telefon: 034291 | 31572

## Neuer Zebrastreifen

Engelsdorfer Schüler der Christoph-Arnold-Schule können jetzt sicherer ihre Turnhalle erreichen. Ein neuer Fußgängerüberweg sorgt in der Engelsdorfer Straße für mehr Sicherheit. Die Querungen ist Teil des Zebrastreifenprogrammes – 100 neue Zebrastreifen für Leipzig – und konnte so in großen Teilen aus dem Förderprogramm „Sachsen barrierefrei 2030“ finanziert werden. 90 Prozent der Gesamtkosten von rund 122.000 Euro übernimmt dabei der Freistaat.

Anzeige

## Machen Sie aus jedem Tag das beste Angebot.

Sofort verfügbare Fahrzeuge bei Auto Freydank in Leipzig

Jetzt Freydank Deal sichern!<sup>6</sup>



### Hyundai i30 1.0 T-GDI EDITION 30

- 8-Zoll-Farb-Touchscreen
- Assistenzsysteme SmartSense
- Apple CarPlay™ und Android Auto™
- Einparkhilfe hinten, Rückfahrkamera

Monatlich finanzieren

ab **199,- EUR<sup>1</sup>**

Barpreis 19.798,- EUR

Kraftstoffverbrauch<sup>2</sup>: innerorts 6,3 l/100 km; außerorts 4,9 l/100 km; komb. 5,4 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb. 123 g/km; Effizienzklasse B.

### Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI EDITION 30+

- 10,25-Zoll-Farb-Touchscreen
- Assistenzsysteme SmartSense
- 3-Zonen-Klimaautomatik
- Lederlenkrad und -schaltknäuf

Monatlich finanzieren

ab **249,- EUR<sup>2</sup>**

Barpreis 30.198,- EUR

Kraftstoffverbrauch<sup>2</sup>: innerorts 7,6 l/100 km; außerorts 5,5 l/100 km; komb. 6,3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb. 144 g/km; Effizienzklasse C.

### Hyundai BAYON 1.2 Select

- inkl. Winter-Paket (Sitzheizung vorne, beheizbares Lederlenkrad)
- Assistenzsysteme SmartSense
- Einparkhilfe hinten

Monatlich finanzieren

ab **129,- EUR<sup>3</sup>**

Barpreis 16.999,- EUR

Kraftstoffverbrauch<sup>2</sup>: Kurzstrecke: 6,8 l/100 km; Stadttrand: 5,4 l/100 km; Landstraße: 5,0 l/100 km; Autobahn: 6,1 l/100 km; Komb.: 5,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen 129 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: D.

### Hyundai KONA 1.0 T-GDI EDITION 30

- Digitales 10,25-Zoll-Cockpit
- Assistenzsysteme SmartSense
- Einparkhilfe hinten
- Lederlenkrad und -schaltknäuf

Monatlich finanzieren

ab **179,- EUR<sup>4</sup>**

Barpreis 19.998,- EUR

Kraftstoffverbrauch<sup>2</sup>: innerorts 6,4 l/100 km; außerorts 4,7 l/100 km; komb. 5,3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission komb. 122 g/km; Effizienzklasse B.

Jetzt Probefahrt vereinbaren! [www.auto-freydank.de/hyundai-probefahrt](http://www.auto-freydank.de/hyundai-probefahrt)

# FREYDANK

Geithainer Str. 58 • 04328 Leipzig  
Telefon (0341) 65 99 3 - 0

Am Osthang 15 • 04178 Leipzig  
Telefon (0341) 94 52 - 154

HYUNDAI

Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der Hyundai Finance, Bonität vorausgesetzt. Fahrleistung p.a. 10.000 km. Preise inkl. 19% MwSt und 750,- € Überführungskosten, zzgl. Zulassungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

Finanzierungsangebot	Nettodarlehensbetrag	Anzahlung	Laufzeit	Mtl. Raten à	Schlussrate	Gesamtbetrag	eff. Jahreszins	Sollzins p.a.
<sup>1</sup> Hyundai i30 1.0 T-GDI EDITION 30 88 kW (120 PS)	19.216,50 EUR	581,50 EUR	48 M	199,- EUR	10.861,94 EUR	20.413,94 EUR	1,99 %	1,97 %
<sup>2</sup> Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI EDITION 30+ 110 kW (150 PS)	26.994,50 EUR	3.203,50 EUR	48 M	249,- EUR	16.782,60 EUR	28.734,60 EUR	1,99 %	1,97 %
<sup>3</sup> Hyundai BAYON 1.2 Select 62 kW (84 PS)	14.496,70 EUR	2.502,30 EUR	48 M	129,- EUR	9.248,44 EUR	15.440,44 EUR	1,99 %	1,97 %
<sup>4</sup> Hyundai KONA 1.0 T-GDI EDITION 30 88 kW (120 PS)	17.873,00 EUR	2.125,00 EUR	48 M	179,- EUR	10.406,25 EUR	18.998,25 EUR	1,99 %	1,97 %

<sup>2</sup>Nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und gegebenenfalls in NEFZ-Werte umgerechnet. Mehr unter [hyundai.de/wltp](http://hyundai.de/wltp).

<sup>6</sup>Die Aktion ist gültig bis 31.12.2021 und gilt für sofort verfügbare Modelle. Nur solange der Vorrat reicht und nur bei Erstzulassung bis zum 31.12.2021. Die jeweilige Kaufprämie ist nicht mit anderen Preisvorteilen kombinierbar und wird bei Kauf- oder Leasingvertrag in Abzug gebracht.

**5 Jahre**  
Garantie ohne  
Kilometerlimit\*

\* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft.

Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den jeweiligen Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

## Kalender- geschichten

Es war durchaus eine Art Weihnachtsgeschenk an die Leipziger Bürger, als am 24. Dezember 1701 in der Stadt mehr als 700 mit Rübenöl betriebene Laternen aufleuchteten und die bis dahin dunklen Straßen und Gassen erhellten.

Bereits seit November waren die örtlichen Klempner damit beschäftigt gewesen, die Laternen aufzustellen.

Die Anregung für diese Maßnahme kam von höchster Stelle: August der Starke, der Leipzig und seine Messen sehr häufig besuchte, unternahm viel, um den Charakter der Stadt als Nebenresidenz auszuprägen. Und dazu zählte eben auch eine Stadtbeleuchtung, die Bürgermeister Romanus, ein Günstling des Kurfürsten, installieren ließ und damit sogar noch Dresden zuvorkam.

Leipzig war nicht nur die erste sächsische Stadt mit erhellten Straßen, sie stand in dieser Beziehung auch im europäischen Vergleich sehr gut da. Erst neun Jahre zuvor waren in London die ersten öffentlichen Öllaternen aufgestellt worden, 1665 in Hamburg, 1667 in Paris. 1679 ließ Berlin vor jedem dritten Haus eine Laterne aufstellen, 1681 erhellte Kopenhagen seine Straßen und 1687 Wien. Erst viele Jahre später als Leipzig bekamen St. Petersburg, München, Nürnberg und Frankfurt/Main eine öffentliche Straßenbeleuchtung.

## Es wurde Licht in Leipzigs Straßen



Die neue Leipziger Straßenbeleuchtung um 1705.  
Abb.: Archiv der Autorin

Leipzig wurde mit den Laternen, die aus dem sogenannten Torgroschen finanziert wurden, nicht nur heller, sondern vor allem sicherer. Nachtschwärmer lebten bis dahin durchaus gefährlich, waren genötigt, Pechfackeln mitzuführen, die wiederum eine Feuergefahr darstellten und deshalb 1702 verboten wurden.

Die Stadt tat viel für die Pflege und Erhaltung der Lichtinstallation: vier Laternenaufseher und 18 Laternenwächter betreuten die Straßenbeleuchtung – eine Aufgabe, die wahrscheinlich nicht immer einfach war, wenn man bedenkt, dass die Wächter durch ein kurfürstliches Dekret vor Pöbeleien geschützt werden mussten.

Nachdem 1838 in Leipzig ein Gaswerk entstand, wurde die Gasbeleuchtung eingeführt. 1840 gab es bereits 877 öffentliche Gaslaternen im Stadtgebiet. Dazu kam ab 1895 die elektrische Straßenbeleuchtung, die 1906/07 die gesamte Innenstadt erhellte. Die Gasbeleuchtung wurde 1986 endgültig außer Betrieb genommen.

Über 48000 Lichtpunkte gibt es heute in Leipzig und damit auch ein neues Problem: die Lichtverschmutzung, denn in lichtempfindlichen Gebieten wie Wiesen, Parks und Gewässern schadet zu viel nächtliches Licht der dort lebenden Tierwelt.

Dagmar Schäfer

Anzeigen

**BESTATTUNGSHAUS**  
**hänsel**

...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

**Rufbereitschaft Tag & Nacht**

☎ 034291/32103	☎ 034298/68376	☎ 034297/40399
Leipziger Straße 38	Markt 1	Auguste-Schulze-Straße 2a
04451 Borsdorf	04425 Taucha	04288 Leipzig

www.bestattungshaushaensel.de | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



**Bestattungen**  
**Lunkenbein**

seit 1918  
Inh. M. Wagner

**04129 Leipzig**  
**Delitzscher Straße 71**  
**Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80**

**Seit 1918 im Dienst am Menschen**

**BESTATTUNGEN**  **KRIEGLSTEIN**

Tag- und Nachtservice  
☎ 0341-3 52 39 98

Mobiler Dienst  
☎ 0176-99 92 81 04

Goldsternstraße 41  
04329 Leipzig-Paunsdorf

Tag- und Nachtservice  
☎ 0341-58 14 20 86

Riesaer Straße 31  
04328 Leipzig-Alt Paunsdorf

www.bestattungen-krieglstein.de

· Vorsorgeberatung · auf Wunsch Hausbesuch

## Vogel des Jahres 2022



Fast 143.000 Menschen haben bei der öffentlichen Wahl von NABU und seinem bayerischen Partner LBV (Landesbund für Vogelschutz) für den Vogel des Jahres 2022 abgestimmt. Der Sieger steht fest: Der Wiedehopf (*Upupa epops*) hat mit 45.523 und 31,9 % die meisten Stimmen erhalten. Damit ist er nach dem Rotkehlchen der zweite Jahresvogel, der von allen Menschen in Deutschland gewählt werden konnte.

„Der Wiedehopf ist mit seinem orangeroten Gefieder und seiner markanten Federhaube auch wegen seiner spektakulären Erscheinung gewählt worden – er ist einer der auffälligsten heimischen Vögel“, erklärt NABU-Bundesgeschäftsführer Leif Miller. Auf Platz zwei landete die Mehlschwalbe mit 34.773 Stimmen (24,4 Prozent). Auf Platz drei flatterte der Bluthänfling mit 28.442 Stimmen (19,9 Prozent) vor dem Feldsperling mit 23.259 Stimmen (16,3 Prozent). Der letzte Platz ging an den Steinschmätzer (10.801 Stimmen, 7,6 %).

## ROT für Busfahrten und Weihnachtsfeiern, GRÜN für neues Impfangebot

Die Adventszeit ist die Zeit, um sich auf das bevorstehende Weihnachtsfest vorzubereiten, mit Freunden und Familie zu treffen und schöne Erlebnisse zu teilen. In den vergangenen Wochen informierten wir Sie über eine Vielzahl von Veranstaltungen, die wir für Sie vorbereitet haben.

Aufgrund der Auflagen aus der Sächsischen Corona-Schutzverordnung müssen wir leider alle Termine absagen.

Wir können keine Weihnachtsfeiern, keine Gruppentreffen, keine Busfahrten und auch keine Sportangebote durchführen, wir erwarten auch bis zum Jahreswechsel keine Änderung und eine Prognose für 2022 fällt schwer.

Mitglieder und Gäste, die ihre Veranstaltung bereits bezahlt haben, erhalten selbstverständlich den Unkostenbeitrag zurück, bitte lassen Sie uns Ihre Kontodaten im verschlossenen Umschlag zukommen, ein Briefkasten befindet sich links neben dem Haupteingang.

Unabhängig von den Auflagen hält uns die Sorge, um die eigene Gesundheit und die unserer Familien davon ab, wie bisher den Jahresabschluss vorzubereiten und zu feiern. Wir danken deshalb schon mal an dieser Stelle den Teams der Arztpraxis Dr. Ostendorf, der Schlehen- und Hainbuchen-Apotheke sowie der Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G., die ein zusätzliches Impfangebot in der Arztpraxis Dr. Ostendorf,



Waldzieststraße 4 für **Samstag, 11. Dezember 2021**, vorbereiten, das wir natürlich auch wieder gern unterstützen. Bei Interesse rufen Sie uns an unter **0341 | 25 32 287**. Wir möchten die Gelegenheit nutzen, auch an dieser Stelle allen noch einmal herzlich zu danken, die uns in diesem komplizierten Jahr in vielfältiger Weise geholfen haben, unsere Aufgaben zu lösen, Menschen Hilfe zu geben oder auch fröhliche Stunden zu bereiten. Auch unsere jährliche Mitgliederversammlung haben wir ohne persönlichen Kontakt auf den Weg gebracht, bitte senden oder geben Sie uns den gelben Stimmzettel bis zum **05.12.2021** zurück, damit wir auch diesen Teil ordnungsgemäß abschließen können.

Nutzen Sie die nächsten Tage, um wieder mal auf andere Weise tatsächlich Besinnung und Ruhe zu finden – Wünsche, die uns schon jedes Jahr mit in die Weihnachts-

zeit gegeben wurden, die aber meist in Hektik untergegangen sind.

Wichtig ist, sich selbst und anderen Menschen Zeit zu schenken, ein wichtiges Gut, dessen Wert wir teilweise vergessen haben.

Wir werden Sie gern informieren, wie es bei uns im neuen Jahr weiter geht, wir freuen uns, wenn wir uns gesund wiedersehen können. Für Notfälle können Sie uns selbstverständlich erreichen:

**0341 | 2532287.**

Wir hoffen, dass Sie und Ihre Lieben die Adventszeit gesund und möglichst unbeschwert erleben können. Wir wünschen Ihnen von Herzen alles Gute. Herzliche Grüße von Ihrem Team des Jugend- und Altenhilfevereins e. V.

**i** Goldsternstraße 9  
04329 Leipzig  
Telefon: 0341 | 2532287  
info@javleipzig.de  
www.javleipzig.de

Anzeige



Das Floristikfachgeschäft

www.  
**Raumzauber-  
Sinnwelt.de**

**Wir wünschen Ihnen  
warmleuchtende Weihnachten  
und einen sanften Rutsch  
ins Neue Jahr!**

Vielen lieben Dank für die unzähligen Glückwünsche und Präsente zur Eröffnung unseres Geschäfts in Leipzig / Engelsdorf.

Mein ganz besonderer Dank gilt meinen Kolleginnen:  
Ihr seid das beste Team der Welt - Danke!  
Claudia Tenner

Informationen zu unseren Öffnungszeiten zum Jahreswechsel und Lieferservices erhalten Sie unter [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de)

Raumzauber-Sinnwelt \* Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \* Schaufenster: [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* f i p  
Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84 \*\*\* Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13

Anzeigen



## Andreas Arnhold

Automobile  
Rieser Straße 2  
04328 Leipzig  
Tel. 0341/2 51 93 70  
Fax 0341/2 51 90 08

- KFZ-Meisterwerkstatt
- Reifendienst/HU und AU
- Gebrauchtwagen An- und Verkauf
- 3D-Achsvermessung

## Gaststätte Ostende

Elisabeth-Schumacher-Str. 60  
04328 Leipzig  
NEU - Tel. 0341/25694978  
Inh. K. Knebel & sein Team



[www.gaststaette-ostende.eatbu.com](http://www.gaststaette-ostende.eatbu.com)

**Vorläufig bis 20.00 Uhr geöffnet.**

☛ voraussichtlich bis 12. Dezember

**Sie können gern bestellen  
und Ihr Essen abholen.**

**Bingo** am 3.12. schon ab 15 Uhr.

**Öffnungszeiten: Mo, Di Ruhetag,  
Mi - Fr ab 16 Uhr,  
Sa, So Feiertag ab 11 Uhr**

**Omis Imbiss an der Metro ist  
ein Besuch Wert.  
ab 10 Uhr geöffnet!**

## Gemeinsam verschönern wir unseren Gutspark

Ebenso wie der erste Subbotnik im Mölkauer Gutspark am 16. Oktober war auch unser zweiter Einsatz am Samstag, dem 06. November, erfolgreich. Zu Beginn waren wir nur ein Dutzend Unverzagte. Am Ende der Arbeiten waren mehr als zwei Dutzend Mitstreiter beteiligt. Das Wetter war fantastisch, deshalb hatten wir auch richtig Freude an der Arbeit und an der Sanierung der Wege und der Verschönerung unseres Gutsparkes.

Nebenbei wurde weiter an der Beseitigung der Sturmschäden gearbeitet. Das wird uns wohl noch eine ganze Zeit beschäftigen, denn es liegen viele Bäume am Boden und Wege sind von den Wurzelballen aufgerissen (Foto unten).



Die Firma PflasterMax und unser Ortschaftsrat Andreas Rümmler stellten wie immer die rollende Technik kostenlos zur Verfügung. Unser Stadtforst den Splitt für den Wegebau. Dankeschön an alle unsere Unterstützer und Sponsoren.

Mancher war das erste Mal dabei, andere sind bereits der harte Kern der „Parkmannschaft“. Der Zusammenhalt wächst weiter und strahlt in die Bürgerschaft aus. Schritt für Schritt verschönern wir gemeinsam unsere Wohnumwelt und das beliebte Ausflugsziel der Leipziger im Osten. Alle waren sich einig, dass es im Frühjahr genau so weiter gehen wird. Zumal Getränke aus *Krostitz*, Essen vom Grill durch die *Initiative pro Mölkau e.V.* und *Süßigkeiten* als Nachtisch die gute Laune wesentlich steigerten.

Ein kleiner Wermutstropfen war auch dabei. Wieder haben wir mehrere Säcke Unrat aus dem Park entfernen müssen. Es ist wirklich unglaublich, was da so mancher Unbelehrbare auf Kosten der Allgemeinheit entsorgt. Dabei gibt es genug Möglichkeiten der kostenlosen Abgabe von Müll und die leeren Flaschen von der Party sollten auch mit nach Hause genommen werden.

Klaus-Ruprecht Dietze  
Vorsitzender des Ortschaftsrates Mölkau  
[klaus-ruprecht@kabelmail.de](mailto:klaus-ruprecht@kabelmail.de)

**ANKAUF**  
von

• **Altpapier** **7 ct/kg**

• **Buntmetall**

• **Schrott**

• **Permoser Straße 86**  
zwischen **HEM-Tankstelle** und  
**Star-Tankstelle**

**Mo/Di: 14–18 Uhr**  
**Fr: 9–13 Uhr**

**Weitere Annahmestellen**  
siehe:  
[www.albus-leipzig.de](http://www.albus-leipzig.de)



**01 63 – 8 74 72 14**

## VORWERK, KIRBY & Co ...

### Das Staubsauger-Center Leipzig

Ihr kompetenter Ansprechpartner für alles,  
was mit Putzen und Reinigen zu tun hat

Wir führen verschiedene Markenstaubsauger und Zubehör z.B. von VORWERK\*, KIRBY\*, AEG und SEBO (\*keine Werksvertretung).

Unsere Preise liegen meist deutlich (bis 70 %) unter den Verkaufspreisen im Direktvertrieb. Bei uns erhalten Sie eine fachkompetente, markenunabhängige Beratung.

Neben Staubsaugerreparaturen und dem Verleih von Reinigungsgeräten, bieten wir auch einen Reinigungsservice bei Ihnen vor Ort für Teppichböden, Polster, Matratzen und Heizkörper an.

**Staubsauger-Center Leipzig**  
Georg-Schumann Str. 218  
04159 Leipzig Tel.: 0341 | 5502582  
[www.stc-leipzig.de](http://www.stc-leipzig.de)

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie 5% Sconto in unserem Ladengeschäft



**Öffnungszeiten:**  
Montag-Donnerstag 9.00 – 18.00 Uhr  
und Freitag 10.00 – 17.00 Uhr

## Kleine Taten für große Wirkung: Schneezäune und Feldgräben erfreuen Anwohner

Was lange währt, wird endlich gut: In Baalsdorf am Kirchweg steht pünktlich zur Wintersaison der lang ersehnte Schneeschutzzaun, und in Kleinpösna sind die Feldgräben nun frei von Schilf und Unrat.

Zur Vorgeschichte: Lag im vergangenen Winter in Leipzig und der Region der Schnee hoch, war den Kirchwegsanliegern tagelang der Weg „in die Zivilisation“ und zur Arbeit abgeschnitten. Selbst der Pflegedienst kam mit seinen Autos nicht mehr zu betreuten Patienten durch. Bürger und Lokalpolitiker übten daraufhin Druck auf die Stadtverwaltung aus, um künftig derartige Schneeverwehungen auf den Kirchweg zu verhindern. Sie

forderten seinerzeit die Errichtung eines längst überflüssigen Schneeschutzzaunes. „Ich wohne nun 16 Jahre hier, doch heute Morgen geschah das Wunder“, sagte am 21. November Anwohnerin Ina Fehsel (60) gegenüber Ortsblatt-Leipzig. „Auch eine Mitarbeiterin des Pflegedienstes hat es auf ihrer Tour sofort bemerkt, schilderte sie zufrieden. Nicht nur das – in Kleinpösna verwies Familie Müller von der Dorfstraße hinter



Der Winter kann kommen: Schneezäune am Kirchweg (links). Endlich: Beräumte Entwässerungsgräben in Kleinpösna.

ihrem Hof auf nunmehr blitzblank gefegte Entwässerungsgräben zwischen den Feldern. Derartige Gräben waren bei den ergiebigen Regenfällen im Som-

mer vielerorts in der Region übergelaufen. Schilf und Müll hatten sie verstopft (Ortsblatt berichtete darüber in der Ausgabe 8/21).

Text | Fotos: Anke Brod

Anzeigen



Jetzt bis zu  
800 €  
Preisvorteil\*  
LOEWE.

Willkommen zurück im Wohnzimmer.  
Ihr Lieblings-TV von Loewe.

Holen Sie Ihre Lieblings TV-Marke wieder zurück ins Wohnzimmer und sichern Sie sich während unserer Aktionswochen einen attraktiven Preisvorteil von bis zu 800 €\*.

Entdecken Sie unsere OLED-Modelle mit neuester 4K Panel-Technologie für besten Sehkomfort und überzeugen Sie sich von kraftvollem Klang.

loewe.tv

Wir beraten Sie  
gern persönlich.



**EP:Daehn**  
ElectronicPartner

Volksgartenstraße 53-55 · 04347 Leipzig im Permosecker Eck  
Telefon 0341 / 2 33 01 46 · [www.ep-daehn.de](http://www.ep-daehn.de)

**LOEWE.**

\*Aktion nur beim teilnehmenden Fachhändler und auf ausgewählte Aktions-TVs. Preisvorteile variieren je TV-Modell und sind nur auf Aktionsmodelle anrechenbar.

## Komm in unser Team und werde Detektiv bei GALERIA in Leipzig!

Wir sind ein Familienbetrieb, zählen aber dennoch zu den zwanzig größten Sicherheitsunternehmen Deutschlands. Seit über 30 Jahren sind wir in Mitteldeutschland und darüber hinaus auch für die Sicherheit im Einzelhandel verantwortlich. Unsere Detektive und Shopguards sorgen in Warenhäusern, Technikmärkten und Bekleidungshäusern dafür, dass die Kunden ungestört und sicher einkaufen können und Langfinger oder Betrüger keine Chance haben.

Dabei bewältigten wir Tag für Tag sehr komplexe Aufgabenbereiche: Den Auf- und Verschluss der Häuser, die präventive Präsenz im Eingangsbereich und im Verkauf, die Überwachung der Fläche mittels moderner Videotechnik, die Ansprache tatverdächtiger Personen, die Erstellung von Strafanzeigen und nicht zuletzt das umsichtige und entschlossene Handeln in akuten Gefahrensituationen. Also alles andere als ein Routinejob.



**Wir suchen Dich (m/w/d)** zur Verstärkung unseres Teams! Du musst keine Erfahrung mitbringen, in jedem Fall aber ein hohes Maß an Engagement, Zuverlässigkeit und Einsatzbereitschaft. Du benötigst auch keine fachliche Qualifikation, solltest aber bereit sein, jeden Tag Neues zu lernen und dich berufsbegleitend zu qualifizieren. Die Kosten dafür übernehmen wir gern. Du musst auch nicht Supermann sein, aber körperlich fit, konfliktstark und in der Lage, auch in schwierigen Situationen ruhig zu bleiben.

Du musst kein Ingenieursstudium abgeschlossen haben, jedoch ein ausgeprägtes Grundverständnis für technische Anlagen und moderne Überwachungssysteme.

**Wir bieten Dir** einen interessanten und abwechslungsreichen Job, tarifliche Entlohnung sowie übertariflichen Leistungen und ein langfristiges Arbeitsverhältnis.

**Das klingt interessant?** Dann bewirb Dich bitte am besten gleich mit einer E-Mail an [dresden-personal@power-gruppe.de](mailto:dresden-personal@power-gruppe.de).

**Du hast noch Fragen?** Die beantwortet Dir unser Einsatzleiter Herr Feldmann unter **Telefon 0351 – 88 959 56**.

**POWER PERSONEN-OBJEKT-WERKSCHUTZ GMBH**  
Am Brauhaus 8b, 01099 Dresden, [www.power-gmbh.de/dresden](http://www.power-gmbh.de/dresden)

## Besuch in der Rumpelkammer – Teil 9

„Das waren noch Zeiten“: Johannes „Jopie“ Heesters (1903-2011), der niederländische Grandseigneur der leichten Muse - von Frauen umschwärmt und von Männern bewundert. Er war eine Legende im Reich der Operette und der wohl älteste Schauspieler und Sänger der Welt.

„Jopies“ Markenzeichen waren Frack, Zylinder und langer weißer Seidenschal. Mit seinem Namen verbunden sind Evergreens wie „Heut geh' ich ins Maxim, da bin ich so intim“, musikalisch unterhaltsame Streifen, die die Menschen von der Politik und später vom Krieg abzulenken versuchten.

Er sah blendend aus, war voll mitreißenden Charmes, der durch sein gebrochenes Deutsch und die nasalen Laute noch verstärkt wurde.

Mit 99 Jahren ging er mit seiner deutlich jüngeren Frau Simone Rethel, mit der er am Starnberger See lebte, noch auf Tournee.



## Ein Gentleman der alten Schule und die Stadt Leipzig

Doch der Gentleman der alten Schule besuchte auch mehrmals die Stadt Leipzig. In den 1930er-Jahren wurde der vielseitige Darsteller im Leipziger Centraltheater, dem Operettenhaus und heutigen Schauspielhaus umjubelt. Nach den Vorstellungen genoss er die Ruhe und Abgeschiedenheit einer Villa am Auensee, in der er während

seiner Engagements untergebracht wurde. Der Ufa-Star (Der Bettelstudent, Das Hofkonzert) war sich aber auch nicht für die kulturelle Betreuung der Präzisionsarbeiter der Mitteldeutschen Motorenwerke GmbH, (MiMo), eine von 1935 bis 1948 existierende Gesellschaft mit Sitz in Leipzig, zu schade. Sie sollten durch seine Auftritte und wei-

tere Darbietungen der Thomaner und des Gewandhausorchesters in den schwierigen Zeiten bei Laune gehalten werden.

Im Jahr 2003 besuchte der altherwürdige Herr, die Legende des deutschen Films, erneut die Stadt Leipzig. In der Serie „In aller Freundschaft“ mit dem Titel „Zurück ins Leben“ spielte er in einer Episodenrolle den Doktorvater von Professor Simoni († Dieter Bellmann).

Einen Herzenswunsch konnte sich der Künstler noch am Lebensende erfüllen, als er im Februar 2008 nach fast einem halben Jahrhundert in seiner Geburtsstadt Amersfoort seinen ersten Auftritt hatte. Niederländische Bühnen hatten Heesters wegen seiner Karriere in Nazi-Deutschland jahrzehntelang boykottiert.

Mit 108 Jahren, dem Charme und dem „gewissen Etwas“ in der Stimme ist der Künstler an Heiligabend im Jahr 2011 gestorben.

Text | Foto: Jens Rübner

Anzeigen

- Sprach-,
- Stimm-,
- Sprech-,



- Schluck-
- Störungen

## LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 • Paunsdorf Wurzner Str. 154a • Sellerhausen  
Gorkistr. 97 • Schönefeld

[www.logopaedische-praxis-koepfig.de](http://www.logopaedische-praxis-koepfig.de)

## Reiki-Praxis Anke Wedler

Aktivierung der Selbstheilungskräfte unseres Körpers

## Angebot

- Reiki-Behandlungen
- Klangschalenmassagen
- Fußzonenreflexmassage



## Kontakt

Anke Wedler  
Brückwaldstr. 1c  
04328 Leipzig

<https://www.reikipraxis-ankewedler.de/>

E-Mail: [anke.wedler@web.de](mailto:anke.wedler@web.de) • Telefon: 0177-7449272

## Ortsblatt-Leipzig

## VOLKSSOLIDARITÄT

Leipziger Land / Muldental e.V.

*Miteinander – Füreinander*

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“/  
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

## Silke Prüfer

Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Str. 7b • 04319 Leipzig

E-Mail: [tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de](mailto:tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de)

[sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de](mailto:ss-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de)

Mobil: 0151 12634 142

## HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigelienstraße 10, 04329 Leipzig

Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724

Fax: 0341/2710813 [Holzmontagen.Uher@gmx.de](mailto:Holzmontagen.Uher@gmx.de)

## AKA GbR

## Seniorenbetreuung &amp; Pflegedienst

Ahornstr. 8 • 04329 Leipzig • Tel. 2 27 31 14

Termine nach telefonischer Vereinbarung

## Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungs- und Urlaubspflege
- 24 Stunden Rufbereitschaft
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuch - Alle Kassen -



## Ein Alpaka erobert Bayern

Von Kleinpösna ins bayrische Hof zog im Juni ein Alpaka von Andreas und Eva Müller. Diese Familie hält auf ihrem Hof an der Dorfstraße seit Jahren privat einige dieser imposanten und friedvollen Tiere. Regelmäßig kommt auch eine professionelle Schererin zu Besuch. Genau diesem Umstand war es zu verdanken, dass der Zoo in Hof von Familie Müller im Sommer ein Alpaka übernahm. Auch dort ist nämlich besagte „Tierfriseurin“ für die Alpakas im Einsatz. Wie Ortsblatt-Leipzig erfuhr, sollte einfach mal „frisches Blut“ in den Alpaka-Bestand im Zoo Hof kommen... **Anke Brod**



Abschiednehmen ...



**Achtung, nicht verpassen!**  
Am 9. Dezember ist Anzeigenschluss für unsere Weihnachtsausgabe, die am 20. Dezember 2021 erscheint!

## Das Paunsdorfer Fahrradgeschäft mit neuem Gesicht

PR

Ein platter Reifen, eine gebrochene Speiche, der jährliche Check-Up – das Paunsdorfer Fahrradgeschäft ist bereits seit über zehn Jahren im Stadtteil die erste Anlaufstelle, wenn es ums Fahrrad oder E-Bike geht. Mit der Übernahme des Geschäfts durch den Städtischen Eigenbetrieb Behindertenhilfe Leipzig (SEB) verabschiedete sich Ralf Seja als ehemaliger Inhaber im Oktober 2021 in den Ruhestand. Mit renovierter Werkstatt- und Ladenfläche sowie einem neuen Logo – aber unter bewährtem Namen – wurde am 26. Oktober dieses Jahres Wiedereröffnung gefeiert.



Paunsdorfer

FAHRRADGESCHÄFT

Michél Seidel, begeisterter Zweiradmechanikermeister, begrüßt seither mit seinem Team die Kunden und Kundinnen vor Ort mit freundlicher und kompetenter Beratung für Reparaturen jeglicher Art, zu Durchsichten, Wartung und Pflege von Fahrrädern und E-Bikes. Auch der Aufbau und Wiederverkauf von gebrauchten Rädern wird angeboten. Kleinere Arbeiten wie



zum Beispiel Luft aufpumpen oder das Einstellen der Bremsen werden nach Möglichkeit sofort erledigt. Je nach Umfang der gewünschten Leistung ist das Rad nach wenigen Tagen meist wieder abholbereit. Der SEB als Träger des Fahrradladens und von verschiedenen sozialen Einrichtungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit und ohne Behinderung im Stadtgebiet von Leipzig bietet im Rahmen des Zuverdienstprojektes „Caleido“

Menschen mit Beeinträchtigung die Möglichkeit, in der Fahrradwerkstatt unter fachlicher Anleitung mitzuarbeiten.

**i Paunsdorfer Fahrradgeschäft**  
Am Vorwerk 9 | 04329 Leipzig  
Telefon: 0341 | 5205776  
[www.seb-leipzig.de/paunsdorfer-fahrradgeschaeft](http://www.seb-leipzig.de/paunsdorfer-fahrradgeschaeft)  
Öffnungszeiten:  
Di und Do von 8.30-15.00 Uhr  
Mi und Fr von 8.30-17.30 Uhr

Anzeigen



**Individuelle und qualifizierte Beratung und Behandlung in den Bereichen:**

**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie  
Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie  
Präventionskurse**

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau  
Tel. 0341/256 490 90 · E-Mail: [info@ergotherapie-jessel.de](mailto:info@ergotherapie-jessel.de)  
[www.ergotherapie-jessel.de](http://www.ergotherapie-jessel.de)

[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

**03944-36160**

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm

## Dellentechnik Schönfeld



- /// Hagel- und Parkplatzschadenbeseitigung**
- /// Smart-Repair**
- /// Versicherungsabwicklung**
- /// Karosserie-/Unfallinstandsetzung**
- /// Fahrzeugaufbereitung**

Essener Str. 11 (Einfahrt ALDI!), 04129 Leipzig  
Tel. 0341 / 3 19 71 02  
Funk 0177 / 7 94 76 36  
[www.dellentechnik.net](http://www.dellentechnik.net)

**GUTSCHEIN 20€\***

Bei Vorlage des Gutscheins erhalten Sie eine Gutschrift auf den Auftragswert in unserem Haus. \*gilt für 1 Fahrzeug

vorher



nachher



Eine Beule oder eine Delle am Auto sind schnell passiert! Ob nun durch unachtsame Parker beim Einkaufen oder durch den Hagel und Sturm der vielen Unwetter in letzter Zeit – diese Schäden hinterlassen ein unschönes Bild am „liebsten Kind“ der Deutschen. Früher musste dann in der Werkstatt gespachtelt und neu lackiert oder gar komplett ausgetauscht werden. Ein teures Unterfangen, das zudem den Wert des Fahrzeuges stark minderte. Bei der Dellentechnik Schönfeld werden Hagelschäden, Parkdellen oder kleine Beulen am Auto mit speziell dafür entwickelten Werkzeugen in ihre ursprüngliche Form zurückgesetzt. Dabei bleibt die Originallackierung erhalten und man spart bis zu 70 % gegenüber einer klassischen Reparatur.

## Weihnachtsraum und Wirklichkeit

Liebe Leserinnen und Leser, wie der Chorgemeinschaft Engelsdorf erging es in den vergangenen Tagen vielen Vereinen, Händlern und Gewerbetreibenden. Sie alle haben sich mit viel Elan aufs bevorstehende Weihnachtsfest vorbereitet. Dieses Engagement und die Vorfreude auf die schönste Zeit des Jahres wurde mit einem Paukenschlag unmißverständlich gestoppt. Verständnis und ein gutes Miteinander sind mehr denn je gefragt, um gemeinsam den schwierigen Zeiten zu trotzen. Ein Dankeschön oder ein Lob – an liebe Nachbarn, freundliche Postboten, hilfsbereite Pflegerinnen, nette Kassiererinnen ... – tun manchmal Wunder.

Das Ortsblatt-Leipzig gibt Ihnen dazu die Möglichkeit. Schreiben Sie uns bitte bis zum 9. Dezember, wem ein öffentliches Lob gebührt. Wir geben es gern in unserer Ausgabe am 20. Dezember weiter!

### 1. Traum ( 9. 11. 2021):

Als wir am 10. März 2020 von der Chorprobe nach Hause gingen, konnte keiner wissen, dass dies für lange Zeit unsere letzte Probe gewesen war. Während die Bundesliga nach zwei Monaten wieder spielen durfte – ohne Zuschauer – gab es für uns keine Aussicht auf Besserung.

Leider hat alles Tüfteln und Beraten, alles Hoffen und Mühen uns nicht geholfen, die Pandemie zu überlisten. Erst seit dem 3. August diesen Jahres, nach eineinhalb Jahren Chorabstinenz, können wir wieder proben. Das ist besser als gar nichts, aber mit 1,5 m Abstand zum Nachbarn fühlen sich viele von uns wie auf einer Insel – nicht nur gesangstechnisch. Wir winken einander freundlich zu, freuen uns, dass jeder im Ozean der Aula sein Inselchen gefunden hat und proben mit ein wenig Hilflosigkeit und viel Enthusiasmus für das diesjährige Weihnachtskonzert. Unser Käpt'n Katharina navigiert per Funk mit Hinweisen und Ermutigungen. Was sie, unser Vorstand,



und viele andere Sängerinnen und Sänger an zusätzlichen Verrichtungen unternehmen, und dass bei all dem die Heiterkeit immer noch Sieger bleibt, lässt sich nur durch die guten Geister erklären, die das Singen hervorlockt.

**Wirklichkeit (eine Woche später):** Die Inzidenzen in Sachsen steigen und steigen. Wir haben geprobt und gehofft, wie viele andere auch, dass alles ein gutes Ende findet. Doch zu viele Unklarheiten und spezielle Auflagen, haben uns

zu dem Entschluss gebracht, die geplanten Weihnachtskonzerte auch 2021 schweren Herzens abzusagen.

Nun proben wir weiter – so lange es uns erlaubt ist – und bereiten so unsere hoffentlich stattfindenden Konzerte im Jahr 2022 vor.

Am 18. Juni wollen wir unser 30-jähriges Chor-Jubiläum nachfeiern. Wir freuen uns schon heute auf Ihren Besuch.

Rosi Lampe  
Chorgemeinschaft Engelsdorf

Anzeigen

### Hermann Richter

Orthopädie-Schuhtechnik  
Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a • 04347 Leipzig

☎ 2 31 30 13

Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

[www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E • [www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr  
Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)



Tierarztpraxis  
Engelsdorf

Praxis für Groß- und Kleintiere

Tierärztin Claudia Dathe

Begonienweg 1 • 04319 Leipzig  
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42  
[www.tierarztpraxis-engelsdorf.de](http://www.tierarztpraxis-engelsdorf.de)

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag 09.00-11.00 Uhr und 16.00-19.00 Uhr  
Freitag 14.00-17.00 Uhr • Samstag 09.00-11.00 Uhr

## Netzwerk für eine umfassende, moderne und fachgerechte Zahnmedizin

[www.zmvz-leipzig.de](http://www.zmvz-leipzig.de)



ZAHNMEDIZINISCHE VERSORGUNGSZENTREN IN LEIPZIG



ZMVZ Zahnärzte  
Forum am Brühl  
Richard-Wagner-Straße 1  
04109 Leipzig  
Telefon: 0341/ 6 88 31 94

Sprechzeiten  
Mo. - Fr.: 07.30 - 12.30 Uhr  
Mo. - Fr.: 14.00 - 18.30 Uhr  
Sa.: Nach Vereinbarung!

ZMVZ Praxis in Möckern  
Medicum - Ärztehaus Möckern  
Yorckstraße 56  
04159 Leipzig  
Telefon: 0341/ 9022754

Sprechzeiten  
Mo., Di., Do.: 07.30 - 12.30 Uhr  
+ 14.00 - 18.30 Uhr  
Mi.: 07.30 - 12.30 Uhr  
Fr.: 08.30 - 13.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Connewitz  
Kochstraße 138  
04277 Leipzig  
Telefon: 0341 / 30 25 72 6

Sprechzeiten  
Mo. - Do.: 07.30 - 18.30 Uhr  
Fr.: 07.30 - 12.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Paunsdorf  
Medicum - Ärztehaus Paunsdorf  
Schlehenweg 30  
04329 Leipzig  
Telefon: 0341/ 25 118 60

Sprechzeiten  
Mo. - Do.: 07.30 - 18.30 Uhr  
Fr.: 07.30 - 12.30 Uhr

ZMVZ Praxis in Mockau  
Medicum - Ärztehaus Mockau  
Tauchaer Straße 12  
04357 Leipzig  
Telefon: 0341 / 60 14 36 1

Sprechzeiten  
Mo. - Do.: 07.30 - 18.30 Uhr  
Fr.: 07.30 - 12.30 Uhr

Alle Schmerzpatienten, egal ob Bestands- oder Neupatient, bekommen noch am gleichen Tag einen Vorstellungstermin beim diensthabenden Zahnarzt • Reparaturen von Zahnersatz noch am gleichen Tag